



EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

DE AT CH

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

MITIGEUR DE CUISINE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

IT CH

MISCELATORE CON DOCCETTA ESTRAIBILE

Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza

NL

MENKRAAN

Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
D-74167 Neckarsulm

Model No.: Z32137B/Z32137C
Version: 04/2014

IAN 55159



IAN 55159

DE AT
CH NL

DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	3
FR/CH	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	7
IT/CH	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	11
NL	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	15

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z.B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektropeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung



- 1a 1 Langer Flexschlauch (heißes/kaltes Wasser)
- 1b 1 Arretierungsmutter
- 2 1 Dichtungsring
- 3a 1 Kunststoff-Dreieck
- 3b 1 Halbmond-Dichtung
- 4 1 Halbmond-Metallscheibe
- 5 1 Mutter
- 6 1 Gewindestange
- 7 1 Mischdüse
- 8 1 Einstellhebel
- 9 1 Arretierungsschraube
- 10 1 Warm- / Kalt-Plakette
- 11 1 Kartuschen-Abdeckring
- 12 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 13 1 Kartusche
- 14 1 Armaturenkörper
- 15 1 Kartuschen-Einstellung
- 16 1 Innensechskantschlüssel

● Technische Daten

Anschlüsse: $G\frac{3}{8}''$ (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss): ca. 19 mm
Heißwassertemperatur: max.: 85 °C



Sicherheitshinweise

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
-  **VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.
- **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.
- **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!** Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.
- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z.B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Montage**

● **Armatür installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatür, wie in Abbildung A und B dargestellt.

⚠ VORSICHT! Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatür durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatür vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. D):
- Schrauben Sie die Mischdüse **7** ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse **7** anschließend wieder an.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatür die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **8** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

● **Temperaturbegrenzung einstellen**

Die Kartusche **13** dieser Armatür verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werkseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

⚠ VORSICHT! Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatür montiert haben.

- Folgen Sie Abbildung B, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die rot / blaue Warm- / Kalt-Plakette **10** vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
- Lösen Sie die Arretierungsschraube **9** mit dem Innensechskantschlüssel **16** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ VORSICHT! Schraube nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Einstellhebel **8** leicht abnehmen lässt.

- Entnehmen Sie den Einstellhebel **8**.
- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckring **11** von Hand. Schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring **12** mit einer Rohrzange ab.
- Ziehen Sie nun den Kartuschen-Einstellring **15** mit einem Schraubendreher nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche **13**.

- Platzieren Sie den Kartuschen-Einstellung **15** in gewünschter Position (s. Abb. E).
- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring **12** mit der Rohrzange wieder am Armaturenkörper **14** fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckung **11** von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel **8** wieder auf den Armaturenkörper **14**. Ziehen Sie die Arretierungsschraube **9** mit dem Innensechskantschlüssel **16** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die rot / blaue Warm- / Kalt-Plakette **10** in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● **Wartung und Reinigung**

● **Armatur pflegen und reinigen**

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **7** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt / Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und / oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und / oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **GARANTIE**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

MITIGEUR DE CUISINE

● Utilisation conforme

Ce produit convient à tout type de système d'eau chaude résistant à la pression tel que le chauffage central, un chauffe-eau instantané, un chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Tout autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

● Description des pièces



- 1a 1 tuyau flexible eau chaude/eau froide
- 1b 1 écrou de verrouillage
- 2 1 joint d'étanchéité
- 3a 1 triangle en plastique
- 3b 1 joint en forme de croissant
- 4 1 disque de métal en forme de croissant
- 5 1 écrou
- 6 1 tige filetée
- 7 1 bec de mitigeur
- 8 1 levier de contrôle
- 9 1 vis de blocage
- 10 1 étiquette chaud / froid
- 11 1 bague de fin de cartouche
- 12 1 bague de verrouillage de cartouche
- 13 1 cartouche
- 14 1 Corps de mitigeur
- 15 1 bague de réglage
- 16 1 clé hexagonale

● Description des pièces

Raccords : G $\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)
Écrou (raccord d'eau) env. 19 mm
Température d'eau chaude : max.: 85 °C



Consignes de sécurité

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir hors de portée des enfants. Cet article n'est pas un jouet !
-  **ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter un danger de mort par décharge électrique. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.
- **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et sont correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et les joints sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.
- **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

- Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.
- Vous pouvez faire pivoter le brise-jet sur la position de votre choix. Veillez toujours à positionner le brise-jet dans l'aire de l'évier ; dans le cas contraire, un écoulement d'eau peut provoquer de graves inondations dans votre domicile ou bâtiment.
- **PRUDENCE ! RISQUE D'ÉBOUILLANTEMENT !** Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.
- Familiarisez-vous avant l'installation avec toutes les particularités sur place, par ex. avec les raccords d'eau et les dispositifs d'arrêt.
- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !

● **Montage**

● **Installation du robinet**

- Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez s'écouler l'eau restée dans les canalisations.
- Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations A et B.

⚠ PRUDENCE ! Ne tordez pas les flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● **Rinçage du robinet**

- Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Procédez comme suit (voir ill. D):
- Dévissez la bec de mitigeur [7].
- Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
- Revissez la bec de mitigeur [7].

● **Utilisation**

● **Mise en service**

Remarque : si le robinet n'est pas utilisé pendant une période prolongée, commencez par laisser couler l'eau un certain temps pour éliminer les résidus et l'eau stagnante accumulés dans les conduites.

- Ouvrez l'alimentation principale en eau.
- Remontez le levier de contrôle [8] et le tourner à droite ou à gauche pour régler l'intensité du jet et la température de l'eau.

● **Réglage de la limitation de la température**

La cartouche [13] de cette robinetterie est équipée d'une limitation de la température. Cette fonction n'est pas activée d'usine (réglage neutre).

⚠ ATTENTION ! Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.

- Suivez la Fig B. pour régler la limitation de température.
- Coupez l'arrivée d'eau principale.
- Retirez la plaquette rouge / bleu chaud / froid [10] avec précautions à l'aide d'un petit tournevis plat.
- Desserrez la vis de blocage [9] en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale [10].

⚠ ATTENTION ! Ne dévissez pas complètement la vis, desserrez-la seulement jusqu'à ce que le levier de contrôle [8] puisse être retiré facilement.

- Retirez le levier de contrôle [8].
- Desserrez la bague de fin de cartouche [11] et dévissez ensuite le bague de verrouillage de cartouche [12] à l'aide d'une pince à tubes.
- Tirez maintenant bague de réglage [15] vers le haut à l'aide d'un tournevis.

Indication : ne retirez pas la cartouche [13].

- Positionnez la bague de réglage [15] tel que vous le souhaitez (veuillez vous référer à la Fig. E).
- Serrez à nouveau bague de verrouillage de cartouche [12] sur le corps de mitigeur [14] à l'aide d'une clé à pipe. Serrez ensuite bague de fin de cartouche [11] à la main.
- Remplacez le levier de contrôle [8] sur le corps de mitigeur [14]. Serrez la vis de blocage [9] en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale [16].
- Poussez la plaquette rouge / bleu chaud / froid [10] dans l'ouverture.
- Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

● **Maintenance et nettoyage**

● **Entretien et nettoyage du robinet**

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Veuillez pour cela respecter les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez uniquement votre robinet à l'eau claire avec un détergent neutre et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez régulièrement la bec de mitigeur [7] et éliminez les dépôts de calcaire ou les corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● **Traitement des déchets**

L'emballage et son matériel sont exclusivement composés de matières écologiques. Les matériaux peuvent être recyclés dans les points de collecte locaux.

Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.

● **Informations**

● **Potabilité de l'eau du robinet**

- Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville / commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas l'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- Ne pas utiliser d'eau stagnante venant de tuyauteries chromées pour la nourriture et / ou les soins corporels si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et / ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● GARANTIE

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans les 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement de l'appareil sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

MISCELATORE CON DOCCETTA ESTRAIBILE

● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Questo prodotto è adatto a tutti gli impianti di acqua calda quali riscaldamento centralizzato, scaldabagno, boiler a pressione ecc. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe subire danni. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

● **Descrizione dei componenti**



- 1a 1 tubo flessibile acqua fredda / acqua calda
- 1b 1 dado di bloccaggio
- 2 1 anello di tenuta
- 3a 1 triangolo di plastica
- 3b 1 guarnizione a mezzaluna
- 4 1 disco di metallo a mezzaluna
- 5 1 dado
- 6 1 asta filettata
- 7 1 ugello miscelatore
- 8 1 leva di controllo
- 9 1 vite di bloccaggio
- 10 1 etichetta caldo / freddo
- 11 1 anello finale della cartuccia
- 12 1 anello di bloccaggio della cartuccia
- 13 1 cartuccia
- 14 1 corpo rubinetto
- 15 1 anello di registrazione
- 16 1 chiave esagonale

● **Dati tecnici**

Raccordi:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Dado (raccordo acqua):	ca. 19 mm
Temperatura acqua calda:	max.: 85 °C



Indicazioni di sicurezza

-  **AVVERTENZA!**
PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI! Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo articolo non è un giocattolo!
-  **FARE ATTENZIONE A POSSIBILI SCOSSE ELETTRICHE!** Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di morte a causa di scossa elettrica. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Inoltre assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI FERITE!** Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE!** Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllate la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.

- Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.
- Il beccuccio può essere ruotato nella direzione desiderata. Assicurarsi che il beccuccio sia direzionato all'interno dell'area del lavello, altrimenti le perdite di acqua potrebbero provocare pericolosi allagamenti in casa e nell'intero edificio.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOTTATURA!** Eseguendo la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.
- Prima dell'installazione si deve prendere visione di tutte le condizioni sul posto, quali l'allacciamento all'acqua e il dispositivo di intercettazione.
- Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!

● **Montaggio**

● **Installazione dell'armatura**

- Interrompete l'erogazione dell'acqua onde evitare una perdita d'acqua. Lasciare scorrere il residuo di acqua dalle condutture.
- Installare l'armatura come raffigurato in figura A e B.

⚠ ATTENZIONE! Non piegare le tubazioni flessibili e non porle sotto tensione. In caso contrario sussiste il pericolo di danni materiali.

● **Risciacquo dell'armatura**

- Per eliminare possibili impurità, prima di essere utilizzata per la prima volta l'armatura deve essere risciacquata. A tal fine procedere come di seguito (vedere fig. D):
- Svitare l'ugello miscelatore **[7]**.
- Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per due minuti.
- Riavvitare poi nuovamente l'ugello miscelatore **[7]**.

● **Uso**

● **Messa in funzione**

Nota: se il raccordo non è stato utilizzato per un lungo periodo, sciacquare abbondantemente i tubi in modo da evitare il ristagno e l'accumulo di residui all'interno dell'impianto di fornitura di acqua potabile.

- Aprire la linea di fornitura idrica principale.
- Sollevare la leva di controllo **[8]** e ruotarla a destra o a sinistra per regolare la velocità o la temperatura del flusso d'acqua.

● **Regolazione del limite di temperatura**

La cartuccia **[13]** di questo rubinetto dispone di un regolatore massimo di temperatura. Questa funzione non viene attivata in fabbrica (regolazione neutra).

⚠ ATTENZIONE! Modificare la regolazione del limite di temperatura solo dopo aver montato il rubinetto.

- Consultare la fig. B per impostare la limitazione di temperatura.
- Chiudere l'alimentazione principale dell'acqua.
- Rimuovere con cautela la placca rossa / blu per l'acqua calda / fredda **[10]** con un piccolo giravite piatto.
- Allentare la vite di bloccaggio **[9]** ruotandola in senso antiorario mediante la chiave esagonale **[16]**.

⚠ ATTENZIONE! Non rimuovere completamente la vite; è sufficiente allentarla fino a quando la leva di controllo **[8]** può essere facilmente rimossa.

- Togliere la leva di controllo **[8]**.
- Allentare manualmente l'anello finale della cartuccia **[11]** e poi svitare l'anello di bloccaggio della cartuccia **[12]** con una pinza per tubi.
- Tirare poi l'anello di registrazione **[15]** verso l'alto con un cacciavite.

Avvertenza: non rimuovere la cartuccia **[13]**.

- Posizionare l'anello di registrazione **15** nella posizione desiderata (vedere fig. E).
- Stringere nuovamente l'anello di tenuta della cartuccia **12** sul corpo del rubinetto **14** utilizzando una chiave a tubo. Quindi, stringere l'anello di copertura della cartuccia **11** a mano.
- Posizionare la leva di controllo **8** nuovamente sul corpo del rubinetto **14**. Stringere la vite di fissaggio **9** ruotandola in senso orario mediante la chiave esagonale **16**.
- Inserire la targhetta rosso / blu caldo / freddo **10** nell'apertura.
- Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e controllare la soglia della temperatura.

● **Manutenzione e pulizia**

● **Cura e pulizia dell'armatura**

Osservare che le armature sanitarie richiedono una cura particolare. Osservate le seguenti istruzioni:

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcool per la pulizia, essi potrebbero danneggiare il prodotto.
- Pulire le armature solo con acqua fresca, con detergenti non aggressivi e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare l'ugello miscelatore **7** ad intervalli regolari e rimuovere i residui di calcare o i corpi estranei.

In caso di non osservanza delle istruzioni per la cura si deve contare con danneggiamenti della superficie. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

● **Smaltimento**

La confezione è prodotta in materiale riciclabile e biodegradabile, smaltibile nei luoghi di raccolta differenziati.

Potete informarvi sulle possibilità di smaltimento del prodotto consumato dall'amministrazione comunale e cittadina.

● **Informazioni**

● **Potabilità dell'acqua di condotta**

- Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o comune di residenza.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnante in essa più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, possono insorgere problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua scorre dalla conduttura sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.
- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e la cura del corpo, nel caso che si soffra di allergie al nichel. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile proveniente da condutture in piombo per la preparazione di cibo per lattanti e / o per la preparazione di cibi durante la gravidanza. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

● **GARANZIA**

L'apparecchio è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

L'apparecchio da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

MENKRAAN

● **Doelmatig gebruik**

Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarmingen, geisers, doorstroomboilers e.d. Het product is niet geschikt voor lagedruk-warm waterboilers zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadkamerketels en open elektrische inbouwboilers. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan het beschreven gebruik of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade aan het product. Bovendien kan dit leiden tot levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● **Onderdelenbeschrijving**

- 1a 1 Flexibele slang koud water / warm water
- 1b 1 Vastzetmoer
- 2 1 Afdichtingsring
- 3a 1 Kunststof driehoek
- 3b 1 Halvemaanvormige afdichting
- 4 1 Halvemaanvormige metalen schijf
- 5 1 Moer
- 6 1 Stang met draad
- 7 1 Spuitmond
- 8 1 Regelhendel
- 9 1 Vastzetschroef
- 10 1 Warm / koud label
- 11 1 Eindring voor patroon
- 12 1 Vastzetting voor patroon
- 13 1 Patroon
- 14 1 Kraanbehuizing
- 15 1 Instelling
- 16 1 Inbusleutel

● **Technische gegevens**

Aansluitingen: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Moer (wateraansluiting): ca. 19 mm
Warmwatertemperatuur: max.: 85 °C



Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING!



LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het artikel buiten bereik van kinderen. Het product is geen speelgoed.



PAS OP VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

Ondichtheden of waterlekkages kunnen tot levensgevaar door stroomstoten leiden. Controleer alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid. Waarborg bovendien dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

LET OP! GEVAAR VOOR LETSEL!

Waarborg dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en de afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!

Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkage of ontsnappend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid.

- Let er op, dat alle afdichtingen juist gemonteerd zijn, om te voorkomen dat water door een ondichte verbinding kan lekken.
- De tuit kan naar uw gewenste positie worden gedraaid. Zorg dat de tuit altijd binnen het oppervlak van de gootsteen is geplaatst, anders kan het lekken van het water tot ernstige overstromingen in uw woning of gebouw leiden.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERBRANDINGEN!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te heet instelt.
- Maak u vóór de montage vertrouwd met alle omstandigheden ter plekke, bijv. wateraansluitingen en afsluitinrichtingen.
- Lees de gebruiksaanwijzing alstublieft voorafgaande aan montage en gebruik door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik!

● **Montage**

● **Armatuur installeren**

- Draai de hoofdwatertoevoer dicht, om het vrijkomen van water door ondichte plekken te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de armatuur zoals getoond in afbeeldingen A en B.

⚠ VOORZICHTIG! Verbuig de flexibele slangen niet en zet deze niet onder spanning. Anders bestaat gevaar voor materiële schade.

● **Armatuur doorspoelen**

- Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen, moet de armatuur voor het eerste gebruik worden doorgespoeld. Ga daarvoor als volgt te werk (zie afb. D):
- Schroef de Smitmond **[7]** eraf.
- Open de hoofdwaterkraan en laat het water twee minuten lang lopen.
- Schroef de Smitmond **[7]** vervolgens weer vast.

● **Bediening**

● **Ingebruikname**

Opmerking: Als de uitrusting gedurende een lange periode niet werd gebruikt, spoel de leidingen grondig om stagnatie en ophoping van resten in de drinkwatervoorziening te vermijden.

- Open de watervoorziening.
- Til de regelhendel op **[8]** en draai deze naar rechts of links om de snelheid of temperatuur van de waterstroom te regelen.

● **Temperatuurbegrenzing instellen**

De patroon **[13]** van deze armatuur bezit een temperatuurbegrenzing. Deze functie is fabrieksmatig niet geactiveerd (neutrale instelling).

⚠ VORSICHT! Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de armatuur hebt gemonteerd.

- Volg Fig B. om de temperatuurgrens in te stellen.
- Draai de hoofdwaterkraan dicht.
- Verwijder voorzichtig het rood / blauwe warm- / koud-plaatje **[10]** met een kleine, platte schroevendraaier.
- Maak de vastzetschroef los **[9]** door deze tegen de klok in te draaien met behulp van de inbussleutel **[16]**.

⚠ OPGELET! Draai de schroef niet volledig uit; maak deze los totdat de regelhendel **[8]** eenvoudig verwijderd kan worden.

- Verwijder de regelhendel **[8]**.
- Maak de eindring voor patroon **[11]** met de hand los en schroef vervolgens de vastzetting voor patroon **[12]** met behulp van een pijptang los.
- Trek nu de instelring **[15]** met behulp van een schroevendraaier naar boven.

Opmerking: De patroon niet verwijderen **[13]**.

- Plaats de instelring **15** in de gewenste positie (zie Fig. E).
- Maak de vastzetting van het patroon **12** opnieuw op de kraanbehuizing **14** vast met behulp van een pijptang. Draai vervolgens de eindring van het patroon **11** met de hand vast.
- Plaats de regelhendel **8** terug op de kraanbehuizing **14**. Draai de vastzetschroef **9** met de klok mee vast met behulp van de inbussleutel **16**.
- Druk het rood / blauwe warm / koud-plaatje **10** in de opening.
- Draai de hoofdwaterkraan open en controleer de temperatuurbegrenzing.

● **Onderhoud en reiniging**

● **Armatuur onderhouden en reinigen**

Houd er a.u.b. rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Neem daarom de volgende instructies in acht:

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen voor de reiniging, omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeemleer.
- Schroef de Spuitmond **7** regelmatig los en verwijder kalkhoudende resten of vreemde objecten.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen de garantieclaims te vervallen.

● **Verwijdering**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die U via de plaatselijke recyclecontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende artikel na gebruik af te voeren, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● **Informatie**

● **Drinkbaarheid van leidingwater**

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad / gemeente.

Principieel gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid:

- Laat water uit leidingen even lopen als het langer dan vier uur in de leidingen heeft gestaan. Gebruik geen stagnatiewater voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet bij het voeden van zuigelingen. Anders kan gevaar voor de gezondheid ontstaan. Vers water kunt u daaraan herkennen dat het duidelijk kouder uit de leiding komt dan stagnatiewater.
- Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en / of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor de bereiding van voeding voor zuigelingen en / of voor de bereiding van levensmiddelen tijdens de zwangerschap. Lood wordt aan het drinkwater afgegeven en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

● **GARANTIE**

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

U ontvangt op dit apparaat 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

